Household Appliances

en Instructions for use
da Bruksanvisning
no Bruksanvisning
sv Bruksanvisning

KGV 36670

Internet: http://www.bosch-hausgeraete.de

BOSCH

en	Page	3
da	Side	19
no	Side	35
sv	Side	51

Contents

	Page
Information concerning (waste) disposal	4
Disposal of your old appliance	4
Disposal of packaging from your new appliance	4
Safety information	5
Requirements	6
Getting to know your appliance	6
Overall view	6
Control panel	7
Siting the appliance	8
Ambient temperature	8
Site	8
Siting the appliance	8
Ventilation	8
Following delivery ...	8
Changing over door hinges	8
Electrical connection	8
Switching ON/OFF the appliance	9
Switching ON the appliance	9
Setting the temperature	9
Switching OFF the appliance	9
Disconnecting the appliance	9
Arranging food in the appliance	10
Instructions on arranging food in the appliance	10
Example of arranging food in the appliance	10
Interior fittings	10-11
Freezing, storing food, making ice cubes	11
Freezer compartment	11
Purchasing deep-frozen food	11
Freezing food yourself	11
Packing food	11-12
Freezing capacity	12
Fast freezing	12
Making ice cubes	12
Storage duration	12
Defrosting frozen foods	13
Defrosting	13
Refrigerator compartment	13
Defrosting the freezer compartment	13
Defrosting aids	14
Cleaning	14
Operating noises	15
Tips for saving energy	15
Eliminating minor faults yourself	16
What to do if ...	16-17
Customer service	17
Rating plate	17
Note refrigeration zones in the refrigerator compartment!	18

08.11.05/003 9000062902

Information concerning (waste) disposal

Disposal of your old appliance

When replacing your old appliance with a new one, please comply with the following:

Immediately render your old appliance unusable. Pull out the mains plug and cut off the power cord. To prevent children from locking themselves in the refrigerator and suffocating, remove or destroy spring locks and deadlocks.

Refrigerators and freezers contain insulation gases and refrigerant which must be disposed of properly. They also contain valuable raw materials which can be recycled. Therefore, enlist the aid of your municipal disposal centre. Please enquire at your local authority or ask your dealer about current means of disposal. Please ensure that the refrigeration tubing is not damaged prior to its proper disposal.

Disposal of packaging from your new appliance

All packaging materials are environmentally friendly and recyclable. The cardboard packaging consists of 80–100 % waste-paper. Wooden components have not been chemically treated.

The plastic film is made of polyethylene (PE), the tapes are made of polypropylene (PP) and the CFC-free packing is made of foamed polystyrene (PS). These materials are pure hydrocarbon compounds and are recyclable.

Reclaiming and recycling packaging conserves raw materials and the volume of waste.

In the Federal Republic of Germany you can return the packaging for recycling to the dealer from whom you purchased the appliance. Addresses of recycling centres which dispose of old appliances can be obtained from your local authority. Please contribute to a better environment by disposing of packaging materials in an environmentally-friendly manner.

Safety information

Before switching ON the appliance, please read the operating and installation instructions carefully. They contain important information on how to install, use and maintain the appliance.

Please retain these operating and installation instructions as they may be required by a subsequent appliance user.

The manufacturer is not liable if you fail to comply with the following information:

This appliance contains a small quantity of isobutane refrigerant (R 600 a). This is a natural gas which is very environmentally-friendly but flammable. Ensure that the refrigeration tubing is not damaged during transportation and installation. If the tubing is damaged, avoid naked flames and ignition sources and ventilate the room in which the appliance is situated.

- NEVER use a steam cleaner to defrost or clean the appliance. Steam may come into contact with live components in the appliance and cause a short-circuit or an electric shock.
- NEVER use electrical appliances inside the appliance.
- Do NOT switch on a damaged appliance. If in doubt, contact the supplier.
- Connect and install the appliance according to the installation manual. Electrical supply conditions must correspond with the specification on the rating plate.
- The electrical safety of the appliance is not guaranteed unless the earthing system in the building electrical system has been correctly installed.
- If a fault occurs while the appliance is being serviced or cleaned, disconnect the appliance from the power supply. Remove the mains plug or switch OFF the fuse. Do NOT pull out the mains plug by the cable.
- Repairs may only be performed by qualified customer-service technicians. Improper repairs may put the user in considerable danger.
- Bottles which contain a high percentage of alcohol must be sealed and placed vertically in the refrigerator. NEVER store products which contain flammable propellant gases (e.g. cream dispensers, aerosols, etc.) or explosive substances in the appliance – Explosion hazard!
- Do NOT damage the refrigeration circuit, e.g. by puncturing the refrigerant tubing on the evaporator with a sharp object, kinking tubes, scratching surface coatings, etc. Spurting refrigerant may cause eye injuries.
- Do NOT cover or block the ventilation slots.
- Do NOT stand or support yourself on the base, drawers or doors, etc.
- Do NOT allow children to play with the appliance. Children must NEVER sit on drawers or hang from the door.
- If the appliance features a lock, keep the key out of the reach of children.
- Do NOT put ice lollies or ice cubes directly from the freezer compartment into your mouth. Risk of burns from very low temperatures.
- Bottled or canned drinks (especially carbonated beverages) must NEVER be stored in the freezer compartment. Bottles and tins will explode!
- NEVER touch frozen food with wet hands. Your hands could freeze to the food!

Requirements / Getting to know your appliance

Requirements

The appliance is suitable for cooling and freezing food and for making ice cubes.

The appliance is designed specifically for use in the house.

If the appliance is used in the commercial sector, the relevant regulations must be observed.

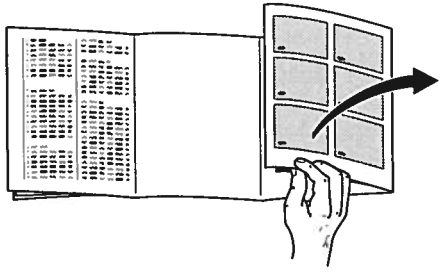
The appliance corresponds to the Regulations for the Prevention of Accidents for Refrigeration Appliances (VBG 20).

The refrigeration circuit has been checked for leaks.

This product corresponds to the relevant safety regulations for electrical appliances.

This unit is produced for free standing apllications. It can not be built-in.

Getting to know your appliance



Before reading the instructions, please fold out the back pages.

This operating manual refers to several models. Diagrams may vary.

Overall view

Fig. ❶

1–3	**Control panel**
4	**Interior light**
5	**Shelves**
6	**Bottle rack**
7	**Condensation drainage channel**
8	**Vegetable and fruit container**
9	**Storage compartment**
10	**Egg container**
11	**Butter and cheese compartment**
12	**Storage compartment for small bottles, cans (*Egg container)**
13	**Storage compartment for large bottles, milk cartons, etc.**
14	**Freezer tray**
15	**Freezer drawer**
16	**Frozen-food calendar**
A	**Refrigerator compartment**
B	**Freezer compartment**

* Not all models

Getting to know your appliance

Fascia

Fig. ❷

1 On/Of-button

The appliance is switched on when one of the temperature display lamps flashes or is lit, Fig. ❷/2a or 2b.

2 Refrigerator comparment temperature selection button

The refrigerator compartment temperature can be set from +8 °C to+ 2 °C in 2 °C steps.

Hold down the button or press until "super" is lit on the desired. temperature display lamp, Fig. ❷ / **2a or 2b.**

The freezer compartment temperature cannot be set separately. Lower temperatures in the refrigerator compartment also cause lower temperatures in the freezer compartment.

2a Temperature display lamps
The figures next to the temperature display lamps indicate refrigerator compartment temperatures in °C. The lit lamp indicates the selected temperature.

2b Temperature display lamp "super"
(fast cooling)

When the light is on, super cooling has started. Super cooling coolse the refrigerator compartment as cold as possible for approx. 6 hours. Then the

previously selected temperature is automatically restored.

Switch on super cooling, e,g.:

- before placing large quantities of fresh food in the appliance.
- to cool drinks quickly.

3 super" On/Of button (Fast freezing)

When **the button is illuminated**, fast freezing has started. Fast freezing is used to freeze large quantities of fresh food and, depending on the quantity, must be switched on up to 24 hours before the food is placed in the freezer compartment. In general, 2-3 hours is adedguate. If the max. freezing capacity is used, 24 hours are required. "Fast freeze" colls the freezer compartment as cold as possible for 2/12 days. The freezer compartment drops to a very low temperature. Then tne temperature selected prior to fast freezing is automatically restored.

Note:

"Fast freeze" may also slightly increase refrigeration of the refrigerator compartment.

Note:

At ambient temperatures, below +20 °C and during "fast freezing* the interior light may glow at **a** reduced luminosity when the door is almonst closed (or light switch pressed). This is quite normal and can be igroned.

Siting the appliance

Note the ambient temperature

The appliance can be operated at the following ambient temperatures depending on the "climatic category" (see rating plate Fig. ⓮).

Climatic category	Ambient temperature from ... to
N/SN	+10 °C to +32 °C

If the ambient temperature drops below the lower ambient-temperature range, the running time of the refrigerating unit is reduced. As a result, the freezer compartment does not drop to a sufficiently low temperature. In extreme cases frozen foods can thaw.

Site

Site the appliance in a dry, well ventilated room, but NOT in direct sunlight and NOT near a heat source, e.g. cooker, radiator, etc. If installation next to a heat source is unavoidable, use a suitable insulating plate or comply with the following minimum distances to the heat source.

3 cm to an electric cooker.
30 cm to a coal-fired cooker.

If the appliance is installed next to another refrigerator or freezer, observe a minimum distance of 2 cm to prevent condensation.

Siting

The appliance must be stand firmly and level on the floor. Use the two front height-adjustable feet to compensate for an uneven floor.

Ventilation

The heated air must be able to escape through the rear of the appliance. If the air flow is obstructed, the refrigerating unit must work harder which increases the power consumption. Therefore, NEVER cover the ventilation slots (Fig. ❸).

Changing over door hinges

Steps in numerical sequence (Fig. ⓯).

Connecting the appliance

After installing the appliance, you should wait at least 1/2 hour before switching on the appliance. While the appliance is being transported, the oil in the compressor may leak into the refrigeration system.

Clean the interior of the appliance before using for the first time (see "Cleanning").

The mains socket should be easily accesebbile. Connect the appliance to a 220-240 V/50 Hz AC mains supply at a correctly installed socket. The sockt must be eguipped with a fuse protection rated 10-16 A or higher.

If the appliance is to be operated in a non-European country, check that the voltage and current type indicated on the rating plate correspond with the specifications of your power supply. The rating plate is situated in the bottom left-hand side of the appliance. The mains connection cable may be replaced by an electrician only.

Warning!

The applince may not, under any circumstances, be connected to electronic energy-saving plugs (e.g. Ecoboy; Sava Plug) and to power inverters which convert direct current to 230 V alternating current (e.g. solar energy system, power networks on ships).

Switching ON/OFF the appliance

Switching on the appliance

Press button (Fig. ❷/1). +4°C temperature lamp blinks.

The appliance begins to cool, the interior light switches on when the door is opened.

Selecting the temperature

The refrigerator compartment temperature is set in the factory to +4 °C.

The set values can be changed, see description of the control panel:
2 Temperature adjustment button.

We recommend a setting of +4 °C

Perishable food should not be stored warmer than +4 °C.

Operating tips

- The sides of the shousing are sometimes heated slightly. This prevents condentasation in the area of the door seal.
- While the refrigerating unit is runnig, beads of water or fost form on the rear of the refrigerator compartment. It is not necessary to scrape off the frost or wipe off the beads of water. The rr panel defrosts automatically.

  The condensation is conveyed 9/B down the drainage channel. Fig ❾/B to the refrigerating unit where it evaporates.
- If the air humidity is high, condensation may form in the refrigerator compartment, especially on the glass shelves. If this is the case, pack or wrap the food and select a lower temperature in the refrigerator compartment.
- If you cannot open the freezer compartment door immediately after closing it, wait 2-3 minutes until the partial vacuum has equalised.
- The refrigeration system may cause several areas of the freezer shelves to frost quickly. This does not affect function or power consumption.
  The appliance does not require defrosting until the entire surface of the freezer shelf is covered with more than 5 mm of frost or ice.

Switching off the appliance

Press button, (Fig. ❷/1).

Temperature lamp, (Fig. ❷/a), goes out, refrigeration and light switch off.

Disconnecting the appliance

If the appliance is not to be used for a prolonged period, pull out the mains plug, clean the appliance and leave the doors open.

Arranging food in the appliance

Instructions on arranging food in the appliance

- Allow warm food and drinks to cool outside the appliance.
- If possible, always wrap the food or cover well. The food will then retain its aroma, colour, moisture and freshness. Furthermore, the flavour of one food will not be transferred to another. Only vegetables, fruit and lettuce do not require covering and should be stored in the vegetable containers.
- Do NOT allow oil or fat to come into contact with the plastic components or the door seal (otherwise they could become porous).
- Do NOT store any explosive substances in the appliance. Bottles containing a high percentage of alcohol must be sealed and stored vertically.
  – Explosion hazard!
- The coldest areas of the refrigerator compartment are in the area of the rear panel and above the bottom shelf. Use these areas for delicate foods.
- Bottled liquids which can freeze must NOT be stored in the freezer compartment. The bottles will explode during the freezing process.

Example of arranging food in the appliance

Fig. ❶

In the **refrigerator compartment (B)**
Freeze, store food and make ice cubes.

Cakes and pastries, ready meals, dairy products on **shelves (5)**from top to bottom.

Bottles on the **shelf (6)**.

Vegetables, fruit and lettuce in the **vegetable drawer (8)**.

Butter and cheese in the **butter and cheese compartment (11)**.

Small bottles in the **small storage compartment (9)**. (*Egg)

Large bottles in the **storage compartments (13)**.

Interior fittings

The shelves can be re-arranged when the door is opened at a 90° angle. Pull the shelf forwards, lower, pull out and re-insert in the desired position (Fig. ❹).

Bottle rack (Fig. ❺/6)
Bottles can be deposited and stacked in the recesses (Fig. ❺).
All storage compartments and containers in the door can be removed for cleaning.

To remove containers and storage compartments, lift and pull out (Fig. ❻).

Bottle holder (Fig. ❼)
The bottle holder prevents bottles from falling over when the door is opened and closed.

Freezing, storing food, making ice cubes

Freezer compartment

The freezer compartment is suitable for storing frozen foods, freezing food and for making ice cubes.

If the ambient temperature drops below +16 °C, the running time of the refrigerating unit is reduced. As a result, the freezer compartment does not drop to a sufficiently low temperature.

Purchasing deep-frozen food:

- Ensure that the wrapping is not damaged.
- The "best before" date must not have run out.
- The temperature display on the super-market freezer should be –18 °C or lower.
- Purchase deep-frozen food last, wrap in newspaper or place in a cold bag, take home quickly and place in the freezer compartment.

Freezing food yourself

If you are freezing food yourself, use only fresh, undamaged food.

The following foods are suitable for freezing:
Meat and sausage products, poultry and game, fish, vegetables, herbs, fruit, cakes and pastries, pizza, ready meals, leftovers, egg yolk and egg-white.

The following foods are NOT suitable for freezing:
Eggs in shells, soured cream and mayonnaise, green salads, radishes and onions.

Blanching vegetables and fruit
To retain colour, flavour, aroma and vitamin C, vegetables and fruits should be blanched prior to freezing. (Blanching is the brief immersion of vegetables and fruit in boiling water – literature on freezing and blanching is available in bookshops).

Packing food

Pack food in suitable portions for your household.
Vegetables and fruit portions must NOT be heavier than 1 kg; meat portions must NOT be heavier than 2.5 kg. Smaller portions freeze quicker and maximum quality is retained during thawing and preparation.

To prevent food from losing its flavour or drying out, wrap the food in airtight containers.

The following products are suitable for wrapping/packing food:
Plastic film, polyethylene blown film, aluminium foil and freezer tins. These products can be purchased from your dealer.

Freezing, storing food, making ice cubes

The following products are NOT suitable for wrapping/packing food:
Wrapping paper, greaseproof paper, cellophane, refuse bags and used shopping bags.

Wrap up the food. Press out all the air and seal the wrapping.

The following products are suitable for sealing the wrapped food:
Rubber bands, plastic clips, string, cold-resistant adhesive tape or similar. Bags and polyethylene blown film can be sealed with a film sealer.

Before placing the food in the freezer compartment, label and date the wrapped food.

Freezing capacity

Food should be frozen right through to the centre as quickly as possible. This is the only way to preserve the vitamins, nutritional value, appearance and flavour. Do not, therefore, exceed the max. freezing capacity of your appliance.

If freezing food in the frezeer drawers, the max. freezing capacity is reduced slightly. Use the lowest tray only to store frozen food.

(The freezing capacity is 4–8 kg depending on the appliance model.

The exact freezing capacity of your appliance is indicated on the rating plate, Fig. ⓲).

Storing frozen food

- To ensuri good air circulation in the appliance, push in the freezer drawers all the way.
- If large quantities of food are be stored in the freezer. all the freezer drawers (except the bottom one) can be taken out of the appliance and the food taken out of the appliance and the food stored directy on the freezer shelves. To remove a freezer drawer, pull out all the way, lift at the front and remove.

Fast freezing

The illuminated button indicates that fast freezing is on. Fast freezing is used for freezing large quantities of fresh food and, depending on the quantity, should be switched on up to 24 hours before the fresh food is placed in the freezer compartment. As a rule, 2-3 hours are sufficient; if the max. freezing capacity is used, 24 hours are required. During fast freezing the freezer compartment is cooled as cold as possible. A very low temperature is reached. Fast freezing automatically switches off approx. 50 hours after it was switched on.

Smaller quantities of food (up to 1 kg) can be frozen without fast freezing.

Note
During fast freezing the refrigerator compartment also becomes colder.

Making ice

Warning
Do NOT use an electric ice-cream maker in the freezer compartment.

Making ice cubes
Ice-cube trays are avaible from specialist outlets.

Fill ice-cube tray 3/4 full of water and place in the freezer compartment. To loosen the ice cu bes, hold ice-cube tray under running water or twist it slightly.

Storage duration

To prevent the quality of the frozen food from deteriorating, it is important that the storage duration is NOT exceeded.
The storage duration depends on the type of food.

Freezing, storing food, making ice cubes

At –18 °C fish, sausage, ready meals and cakes and pastries can be stored for up to 4 months, cheese, poultry and meat up to 6 months, and vegetables and fruit up to 8 months.

Frozen-food calendar

Fig ⑩ (not all models)

To avoed the quality of the frozen food being diminished, it is important that the allowable storage duration that the allowable storage duration is not exceded. The storage duration depends on the type of the frozen food. The values next to the symbols represent the permissible storage duration for the respective frozen food in months. In the are case of oven-ready frozen meals which are available in stores, the production date or the "Bst Before" date should be observed.

Defrosting frozen foods

Depending on the type of food and intended use, frozen products can be defrosted:

- At room temperature,
- In the refrigerator,
- In an electric oven,
- With/without hot-air fan,
- In a microwave.

Defrosted meat and fish which has risen above +3 °C for no more than one day (other defrosted food for no more than three days) may be refrozen.

No longer store the frozen produce for the max. storage period.

Defrosting

Refrigerator compartment

The refrigerator compartment defrosts fully automatically. The condensation is conveyed down the drainage channel (Fig. ⑨/B) to the refrigerating unit where it evaporates. To ensure that the condensation flow is not obstructed, always keep the drainage channel and drain hole clean.

Defrosting the freezer compartment

The freezer compartment does not defrost automatically, as the frozen food must not thaw. A thick layer of hoarfrost or ice will impair refrigeration of the frozen food and increase power consumption.

NEVER scrape off hoarfrost or ice with a knife, as the freezer-compartment evaporator could be punctured.

Spurting refrigerant may cause eye injuries or ignite.

If the freezer compartment is covered in thick ice, defrost.

Proceed as follows:

- Remove the frozen food, wrap in newspaper and store in a cool location.
- Remove the mains plug.
- Leave the door open, wipe up the condensation with a cloth or sponge.
- Dry the freezer compartment, switch ON the appliance again and re-insert the frozen food.

Defrosting / Cleaning

Defrosting aids

To accelerate the defrosting process, place a **pan of hot water** on a base on the floor of the freezer compartment.

NEVER use electric heaters, steam cleaners, candles or kerosene lamps to defrost the freezer compartment.

Caution when using **defrosting sprays,** as these may form explosive gases and may contain solvents or propellants which attack plastic or which are a health hazard.

Before cleaning the appliance, ALWAYS remove the mains plug or switch OFF or unscrew the fuse.

NEVER clean the appliance with a steam or steam pressure cleaner. The hot steam may damage the surface and the electrics. – Risk of electric shock!

Clean the refrigerator compartment once a month. It is recommended to clean the freezer compartment after each defrosting process.

Cleaning water must NOT drip onto the control fitting or light. Clean the whole appliance, except the door seal, with tepid water and a mild, slightly disinfecting cleaning agent, e.g. liquid soap. Abrasive and acidic cleaning agents and chemical solvents are NOT suitable.

To prevent dull areas, non-abrasive cleaning agents should not be used either.

Wipe the door seal with water only and then dry thoroughly.

To ensure that the condensation flow is not obstructed, clean the collection channel (Fig. ❾/B) and drain hole more frequently. Try to prevent cleaning water from dripping through the drainage aperture into the evaporation tray.

Important care information for stainless steel appliances

Use "Chromol" cleaning agent for cleaning stainless steel surfaces.
This cleaning agent is available on the market under the name "Chromol" or from your customer service under
ident-no.310359 as a 500 ml spray can or under
ident-no.166787 as a 50 ml trial can.
To prevent damage to the surfaces, under no circumstances use abrasive sponges, metal brushes, sharp-edged implements or scouring agents. Chemically aggressive cleaning agents, such as defrosting sprays, oven sprays, solvents or stain removers must not be used either.
The stainless steel surface should be cleaned in the direction of the grain.

Information on operating noises

Operating noises

To keep the selected temperature constant, your appliance occasionally switches ON the compressor.
The resulting noises are quite normal.
As soon as the appliance has reached the operating temperature, the noises automatically reduce in volume.

The **humming** noise is emitted by the motor (compressor). When the motor switches ON, the noise may briefly increase in volume.

The **bubbling, gurgling** or **whirring** noise is emitted by the refrigerant as it flows through the pipes.

The **clicking** noise can always be heard when the thermostat switches ON/OFF the motor.

An appliance with a fan may cause a **low hissing** noise emitted by the air flow inside the appliance.

If these noises are excessively loud, the causes are probably not serious and are usually very easy to eliminate.

The appliance is not level
Please level the appliance with the aid of a spirit level. Use the height-adjustable feet or place packing under the feet.

The appliance is not free-standing
Please move the appliance away from kitchen units or other appliances.

Drawers, baskets or storage compartments are loose or stick
Please check the removable components and, if required, refit them.

Bottles and/or receptacles are touching each other
Please move the bottles and/or receptacles away from each other.

Tips for saving energy

- Install the appliance in a cool, well ventilated room, but NOT in direct sunlight and NOT near a heat source (radiator, etc.).
- Do NOT block the ventilation slots on the appliance.
- Allow warm food to cool down before placing in the refrigerator.
- To defrost frozen products, place them in the refrigerator compartment. The low temperature of the frozen products is then used to cool the food in the refrigerator compartment.
- Defrost the freezer compartment when ice forms. A thick layer of ice will impair refrigeration of the frozen food and increase power consumption.
- When inserting or removing food from the appliance, open and close the doors as quickly as possible. The briefer the freezer-compartment door remains open, the lower the formation of ice in the freezer compartment.

Eliminating minor faults yourself

Before you call customer service, please check whether you can eliminate the fault yourself based on the following information.
A technician who is called out for consultation purposes will charge the customer, even if the appliance is still under guarantee.

What to do if ...

... the interior light does not function, but the refrigerating unit is operating?
Check whether the light switch (Fig. ⓭/B) can be moved. If it can be moved the incandescent bulb is defective.

Replacing the incandescent bulb
Remove the mains plug or switch OFF the fuse for the building electrical system.

Pull the grid forwards (Fig. ⓭/A).

Change the incandescent bulb:
220–240 V, max. 25 W, E14

If the light switch is jammed, call customer service.

... the frozen food is frozen solid?
Loosen the frozen food with a blunt instrument, e.g. a spoon.

... the freezer compartment is covered in a thick layer of ice?
Defrost and clean the freezer compartment. When re-inserting the frozen food, ensure that the freezer-compartment door is closed properly.

What to do if ...

... the floor of the refrigerator compartment is wet?
The drain hole of the condensation collection channel (Fig. ⓽/B) is probably blocked. Clear the drain hole with a cotton bud.

... the temperature in the refrigerator compartment is too cold?
Select a warmer temperature.

Too much fresh food may have been placed in the freezer compartment. As a result, the refrigerating unit runs for a very long time and reduces the temperature in the refrigerator compartment.

Do NOT exceed the max. freezing capacity; see rating plate, Fig. ⓮.

... the refrigerating unit is switching ON more frequently and for longer?
The door was opened frequently or large quantities of fresh food were placed in the appliance.

Check whether the ventilation holes in the base are blocked.

... it is too warm in the freezer compartment and the frozen food is thawing?
The ambient temperature may be colder than +16 °C. As a result, the refrigerating unit runs less frequently.

Eliminating minor faults yourself

What to do if ...

... the refrigerator has no refrigerating capacity?

Check

- that the appliance has been switched on.
- whether the fuse for the building electrical system has been switched OFF,
- that the mains plug is in the socket properly.

Customer service

If you are unable to eliminate the fault yourself, having consulted the trouble-shooting chapter, please call customer service. Do NOT attempt to repair the appliance, in particular the electrical components! To prevent the temperature from increasing inside the appliance, do not open the appliance door unless absolutely necessary.

The telephone number of customer service can be found in the enclosed customer-service index or in the telephone directory.

Rating plate

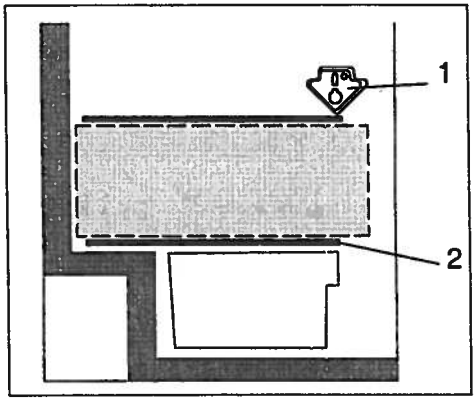
Fig. ⓮

When calling customer service, please quote the product number (E number) and the production number (FD number). This information can be found on the rating plate situated inside the refrigerator compartment at the upper left-hand side.

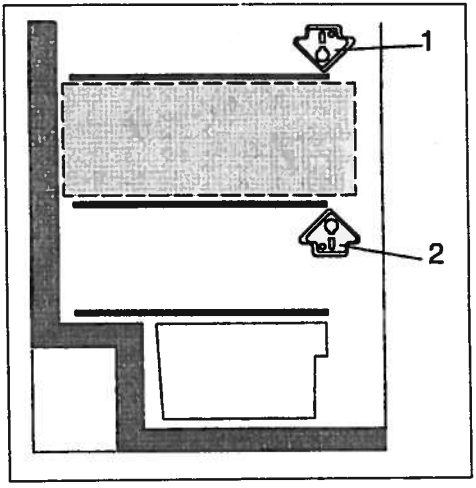
Note refrigeration zones in the refrigerator compartment!

The air circulation in the refrigerator compartment means that there are zones at different temperatures.

Depending on the model, the zone for sensitive foods is right at the bottom between the arrow on the side and the glass surface below (**fig. 1/1 and 2**) or between the two arrows (**fig. 2/1 and 2**).
Ideal for storing meat, fish, sausage and salad mixtures, etc.



1



2

Indhold

	Side
Bortskaffelse	20
Bortskaffelse af udtjent køleskab	20
Bortskaffelse af emballagen fra det nye køleskab	20
Sikkerhedshenvisninger	21
Bestemmelser	22
Lær køleskabet at kende	22-23
Oversigt over skabet	22
Betjeningspanel	23
Opstilling af køleskabet	24
Iagttag omgivelsestemperaturen	24
Opstillingssted	24
Opstilling	24
Ventilation	24
Efter transporten	24
Ændring af dørens åbningsretning	24
Elektrisk tilslutning	24
Tænd, sluk	25
Tænde køleskabet	25
Indstilling af temperaturen	25
Slukke køleskabet	25
Ude af brug	25
Placering af fødevarer	26
Når De lægger fødevarer i skabet, bør De være opmærksom på følgende	26
Indretningseksempel	26
Forandringsmuligheder i indretningen	26-27

	Side
Indfrysning og opbevaring af fødevarer, tilberedning af isterninger	27
Fryseafdeling	27
Vær opmærksom på følgende ved indkøb af dybfrost	27
Indfrysning af ferske fødevarer	27
Indpakning af fødevarer	27-28
Indfrysningskapacitet	28
Superindfrysning	28
Tilberedning af isterninger	28
Opbevaringstid	28
Optøning af dybfrostvarer	28
Afrimning	29
Køleafdeling	29
Afrimning af fryseafdeling	29
Afrimningshjælp	30
Rengøring af skabet	30
Driftsstøj	31
Energisparetips	31
Afhjælpning af små forstyrrelser 16	
Hvad skal man gøre, hvis ...	32-33
Kundeservice	33
Typeskilt	33
Tag hensyn til kuldezonerne!	34

Bortskaffelse

Bortskaffelse af udtjent køleskab

Vær opmærksom på følgende, hvis det nye skab skal erstatte et gammelt.

Udtjente skabe skal omgående gøres ubrugelige ved at fjerne stikket fra stikkontakten, klippe ledningen over. Smæk- eller rigellåse skal fjernes eller ødelægges, så legende børn ikke kan spærres inde og udsættes for livsfare.

Køle- og fryseskabe indeholder isolationsgas og kiemiddel, der kræver en speciel bortskaffelse. Desuden indeholder de værdifulde materialer, der kan genbruges. Brug genbrugsordningerne for emballage og ældre apparater. Er der tvivl om ordningerne, og hvor genbrugspladserne er placeret, kan kommunen eller forhandleren kontaktes. Vær opmærksom på, at rør ikke bliver beskadiget under transporten til en miljøvenlig genbrugsstation.

Bortskaffelse af emballagen fra det nye køleskab

Emballagen er fremstillet af miljøvenlige genbrugsmaterialer. Kartonerne er fremstillet af 80 % til 100 % genbrugspapir. Trædelene er ikke behandlet kemisk.

Folien består af polyethylen (PE), båndene af polypropylen (PP) og polstringsdelene af skummet polystyren (PS) uden CFC. Disse materialer er rene kulbrinteforbindelser og kan genbruges.

Ved hjlp af senne behandling og recycling spares der råstoffer, og affaldsvolumenet reduceres.

I Forbundsrepublikken Tyskland kan emballagen til køleskabet returneres til forhandleren, hvor De har købt køleskabet, for genbrug. Adresser på genbrugssteder til bortskaffelse af udtjente apparater fås hos kommunen. Hjælp på den måde med miljøvenlig bortskaffelse hhv. genbrug.

Sikkerhedshenvisninger

Læs betjenings- og monteringsvejledningen opmærksomt inden køleskabet tages i brug. De indeholder vigtige oplysninger om opstilling, brug og vedligeholdelse.

Gem brugs- og monteringsvejledningen til en evt. senere ejer.

Fabrikanten er ikke ansvarlig, hvis anvisningerne og advarslerne i brugsanvisningen ikke følges.

Dette apparat indeholder en lille mængde af kølemidlet isobutan (R 600 a), en miljøvenlig naturgas, der er brandfarlig. Pas på ikke at beskadige dele af kølekredsløbet ved transport og opstilling. I tilfælde af beskadigelse skal åben ild eller antændelseskilder undgås og rummet, hvor køleskabet opstilles, udluftes nogle minutter.

- Damprensere må ikke benyttes til rengøring eller afrimning af skabet. Dampen kan komme i kontakt med spændingsførende dele, hvilket kan føre til kortslutning eller elektriske stød.
- Der må ikke anvendes elektriske apparater i skabet.
- Er skabet beskadiget, må det ikke tages i brug. Kontakt leverandøren, hvis De er i tvivl.
- Opstilling og tilslutning af skabet skal foretages efter monteringsvejledningen. Den elektriske tilslutning skal stemme overens med det, der er angivet på typeskiltet.
- Der garanteres kun for den elektriske sikkerhed, hvis den elektriske installation er korrekt udført.
- I tilfælde af fejl, vedligeholdelsesarbejde og rengøring af skabet afbrydes strømmen. Tag stikket ud eller slå hovedafbryderen fra. Træk i stikket, ikke i ledningen.
- Reparationer må kun udføres af faguddannet personale. Hvis et skab bliver repareret af en ukyndig, kan der opstå fare for brugeren.
- Spiritus med høj alkoholprocent må kun opbevares i tæt lukkede og opretstående flasker. Væsker i dåser og flasker med brændbare drivgasser (f.eks. flødeskumsspay og spraydåser) samt eksplosive stoffer må ikke opbevares i skabet – eksplosionsfare!
- Dele af kølemiddelkredsløbet må ikke beskadiges, f.eks. hvis der stikkes hul i kølemiddelkanalerne på fordamperen med skarpe genstande, der kommer knæk på rørledningerne eller overfladebelægningen skrabes af osv. Ved udsprøjtet kølemiddel er der alvorlig risiko for øjenskade.
- Ventilations- og udluftningsåbningerne på skabet må ikke dækkes til eller spærres.
- Brug ikke sokkel, skuffer og dør som trinbræt eller til at støtte Dem på.
- Skabet er ikke legetøj for børn. De må under ingen omstændigheder sætte sig på skuffer eller hænge sig op i døren.
- Hvis der er lås på skabet, skal nøglen opbevares uden for børns rækkevidde.
- Ispinde og isterninger må ikke tages direkte ud af fryseafdelingen og puttes i munden. (Risiko for forbrænding pga. meget lave temperaturer).
- Væsker i flasker og dåser, især kulsyreholdige væsker, må ikke opbevares i fryseafdelingen. Flasker og dåser springer.
- Rør ikke ved frysevarerne med våde hænder, hænderne kan fryse fast.

Bestemmelser / Lær skabet at kende

Bestemmelser

Køleskabet egner sig til køling og indfrysning af fødevarer og til tilberedning af is.

Det er beregnet til husholdningsbrug.

Ved erhvervsmæssig brug skal bestemmelserne for det pågældende erhverv følges.

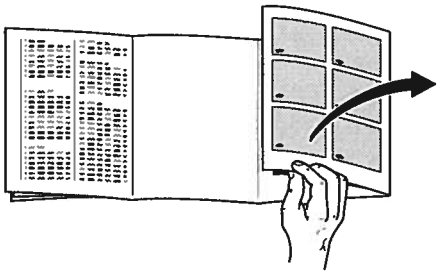
Køleskabet opfylder forskrifterne vedrørende forebyggelse af ulykker i forbindelse med køleanlæg (VBG 20).

Kølekredsløbet er afprøvet for tæthed.

Dette køleskab opfylder sikkerhedsbestemmelserne for elapparater.

Køleskabet er en fritstående model. Det må ikke indbygges.

Lær skabet at kende



Klap de sidste sider med illustrationerne ud, før De begynder at læse vejledningen.

Brugsanvisningen gælder for flere modeller, hvorfor der kan forekomme afvigelser i illustrationerne i forhold til detaljer i skabet.

Oversigt over skabet

Fig. ❶

1–3	**Betjeningspanel**
4	**Indvendigt lys**
5	**Hylder**
6	**Flaskehylde**
7	**Afløbsrende for kondensvand**
8	**Beholder til grøntsager og frugt**
9	**Hylde**
10	**Æggeindsats**
11	**Boks til smør og ost**
12	**Hylde til små flasker, dåser (*æggeboks)**
13	**Hylde til store flasker, mælkekartoner osv.**
14	**Frysebakke**
15	**Frysebeholder**
16	**Frysekalender**
A	**Køleafdeling**
B	**Fryseafdeling**

* ikke alle modeller

Lær skabet at kende

Betjeningspanel

Fig. ❷

1 Tænd/sluk taste
Idriftsættelsen indikeres ved, at en af temperaturindikatorerne blinker eller lyser, **Fig. ❷/2a eller 2b.**

2 Temperatur-indstillingstaste køleafdeling
Temperaturen i køleafdelingen kan indstilles i 2 °C trin fra +8 °C til +2 °C.

Tryk på tasten og hold den inde eller tryk så ofte på tasten, at den ønskede temperaturindikator, **Fig. ❷/2a eller 2b** „super" lyser.

Temperaturen i fryseafdelingen kan ikke indstilles separat.

Lavere temperaturer i køleafdelingen bevirker også, at temperaturen i fryseafdelingen er lavere.

2a Temperaturindikator
Tallene ved temperaturindikatorerne betyder temperaturer i °C i køleafdelingen. Den lysende indikator viser den indstillede temperatur.

2b Temperaturindikator „super" (superkøling)

Den lysende indikator tilkendegiver, at skabet er tændt. Ved superkøling afkøles køleafdelingen så meget som muligt i ca. 6 timer. Derefter omstilles automatisk til den temperatur, der var indstillet før superkøling.

Aktiver f.eks. superkøling:

- før der ilægges store mængder friske fødevarer.
- til hurtig afkøling af drikkevarer.

3 Tænd/sluk taste „super" (superindfrysning)
Den lysende taste tilkendegiver, at skabet er tændt. Superindfrysning bruges til nedfrysning af store mængder friske fødevarer og skal aktiveres op til 24 timer, før de friske fødevarer kommes i. Normalt er 2–3 timer tilstrækkelig. Hvis den maksimale frysekapacitet skal opnås, tager det ca. 2 ½ dag ved maksimal afkøling at opnå en meget lav temperatur. Derefter omstilles automatisk til den temperatur, der var indstillet før superindfrysning.

Bemærk

Køleafdelingen opnår også en lavere temperatur ved superindfrysning.

Bemærk

Ved stuetemperaturer på under +20 °C og ved superindfrysning kan det forekomme, at det indvendige lys lyser svagere, hvis døren næsten er lukket (eller lyskontakten er trykket ind). Dette er køleteknisk betinget og behøver ikke at forurolige Dem.

Opstilling af køleskabet

lagttag omgivelsestemperaturen

Køleskabet kan benyttes ved følgende omgivelsestemperaturer, hvilket afhænger af „klimaklassen" (se typeskiltet Fig. ⓮):

Klima-klasse	Omgivelsestemperatur fra ... til
N/SN	+10 °C til 32 °C

Hvis omgivelsestemperaturen falder til under den nedre omgivelsestemperatur-grænse, reduceres kølemaskinens løbetid.
Det bevirker, at fryseafdelingen ikke forsynes tilstrækkeligt med kulde. I ekstreme tilfælde kan frostvarerne optøs.

Opstillingssted

Placér skabet i et tørt, godt ventileret rum! Skabet bør ikke placeres på et sted, hvor det er udsat for direkte sollys og ikke være i nærheden af en varmekilde som ovn, radiator osv. Hvis det ikke kan undgås at placere skabet ved siden af en varmekilde, skal der anvendes en egnet isoleringsplade, eller følgende mindsteafstand skal overholdes til varmekilden:

Til elkomfur: 3 cm
Til brændeovn: 30 cm.

Ved opstilling ved siden af et andet køle-/fryseskab bør der holdes en min. afstand på 2 cm for at forhindre kondensvand.

Opstilling

Skabet skal stå stabilt på en jævn overflade. Ujævnheder i gulvet justeres med skruefødderne forrest på skabets underside.

Ventilation

Den opvarmede luft, der dannes på skabets bagside, skal kunne cirkulere frit. Kølemaskinen må ellers yde mere, og det øger strømforbruget. Derfor må ventilations- og udluftningsåbninger under ingen omstændigheder tildækkes (Fig. ❸).

Ændring af dørens åbningsretning

Arbejdsskridt i tallenes rækkefølge (Fig. ⓯).

Tilslutning af køleskabet

Vent mindst ½ time med at tage køleskabet i brug efter opstilling. Olien i kompressoren vil kunne aflejres i kølesystemet under transporten.

Rengør køleskabet indvendigt, inden det tages i brug første gang (se Rengøring).

Stikkontakten bør være lettilgængelig. Slut skabet til 220–240 V/50 Hz vekselstrøm via en forskriftsmæssig installeret stikkontakt. Stikkontakten skal være sikret med en 10-16 A sikring eller derover.

På skabe til ikke europæiske lande kan De på typeskiltet kontrollere, om værdierne for spænding og strømart passer sammen. Typeskiltet findes nederst til venstre i skabet. Ledningen må kun udskiftes af en autoriseret fagmand.

Advarsel!

Skabet må under ingen omstændigheder tilsluttes elektroniske „energisparestik" (f.eks. Ecoboy; Sava Plug) og vekselrettere, som omdanner jævnstrøm til 230 V vekselstrøm (f.eks. solenergianlæg, skibsnet).

Tænd / Sluk

Tænde køleskabet

Tryk på tasten (Fig. ❷/1).
Temperaturindikatoren +4 °C blinker.

Køleskabet begynder at køle, det indvendige lys er tændt, når døren er åbnet.

Indstilling af temperaturen

Køleskabet er indstillet på +4 °C på fabrikken.

Indstillingsværdierne kan ændres, se beskrivelsen af betjeningspanelet: 2.

Temperatur-indstillingstaste.

Vi anbefaler at indstille på +4 °C.

Ømfindtlige fødevarer bør ikke lagres ved en temperatur på over +4 °C.

Henvisninger vedrørende drift

- Skabsfronten opvarmes lidt, hvilket forhindrer dannelse af kondensvand i området omkring dørpakningen.
- Når kølemaskinen er i gang, dannes der vandperler eller rim på bagvæggen i køleafdelingen. Rimlaget behøver ikke at skrabes eller tørres af. Bagvæggen afrimes automatisk. Kondensvandet opsamles i afløbsrenden, Fig. ❾/B, ledes til kølemaskinen og fordamper der.
- Ved høj luftfugtighed kan der danne sig kondensvand i køleafdelingen, især på glashylderne. Hvis det er tilfældet, emballeres fødevarerne, og der vælges en lavere temperatur i køleafdelingen.
- Hvis det ikke er muligt at åbne døren til fryseafdelingen umiddelbart efter, at den er blevet lukket, ventes i to til tre minutter, indtil undertrykket er blevet udlignet.
- På grund af kølesystemet kan der hurtigt lægge sig rim på fryseristerne nogle steder. Det har ingen indflydelse på funktionen og strømforbruget. Afrimning er først nødvendig, hvis der har dannet sig et tykt rim- eller islag på over 5 mm på hele overfladen af fryseristen.

Slukke køleskabet

Tryk på tasten (Fig. ❷/1).

Temperaturindikatoren (Fig. ❷/a) slukkes, hvorefter kølingen og lyset er slukket.

Ude af brug

Hvis skabet ikke skal anvendes gennem en længere periode, trækkes netstikket ud, skabet afrimes og rengøres. Lad dørene stå åbne.

Placering af fødevarer

Når De lægger fødevarer i skabet, bør De være opmærksom på følgende:

- Varme retter og drikke afkøles, før de sættes i skabet.
- Fødevarer placeres så vidt muligt emballerede eller godt tildækkede i skabet. Derved bevares aroma, farve, fugtighed og friskhed; desuden undgås smagsoverførsel. Kun grøntsager, frugt og salat opbevares uemballeret i grøntsagsskuffen.
- Olie og fedt må ikke komme i kontakt med plastikdelene og dørpakningen (disse kan blive porøse).
- Der må ikke opbevares eksplosive stoffer i skabet. Spiritus med høj alkoholprocent må kun opbevares i tæt lukkede og opretstående flasker. – Fare for eksplosion!
- Det koldeste område i køleafdelingen er ved bagvæggen. Benyt disse områder til ømfindtlige fødevarer.
- Flasker eller dåser med væsker, der kan fryse, må ikke opbevares i fryseafdelingen. Flasker og dåser kan springe, når de fryser!

Indretningseksempel

Fig. ❶

I fryseafdelingen (B)
fryses og lagres fødevarer og isterninger tilberedes.

På **hylderne (5)**
oppefra og nedefter, bagværk, færdigretter og mælkeprodukter.

På **hylden (6)**
flasker.

I **grøntsagsskuffen (8)**
grøntsager, frugt, salat.

I **boksen til smør og ost (11)**
smør og ost.

På den **lille hylde (9)**
små flasker (*æg).

På **hylderne (13)**
store flasker.

Forandringsmuligheder i indretningen

Hylderne i køleafdelingen kan flyttes, når døren er helt åben (90°). Hylden tages ud ved at trække den frem, trykke den ned og tage den ud. Herefter kan den anbringes et andet sted i skabet (Fig. ❹).

Flaskehylde (Fig. ❺/6)
Flasker kan lægges og stables sikkert i fordybningerne (Fig. ❺). Alle hylder og bokse i døren kan tages ud til rengøring.

Løft boksene og hylderne og tag dem ud (Fig. ❻).

Flaskehylde (Fig. ❼)
Flaskeholderne forhindrer, at flaskerne vælter, når døren åbnes og lukkes.

Indfrysning og opbevaring af fødevarer, tilberedning af isterninger

Fryseafdeling

Fryseafdelingen egner sig til opbevaring af dybfrosne varer, til indfrysning af fødevarer og til tilberedning af isterninger.

Hvis omgivelsestemperaturen falder til under +16 °C, reduceres kølemaskinens løbetid. Det bevirker, at fryseafdelingen ikke forsynes med tilstrækkelig kulde.

Vær opmærksom på følgende ved indkøb af dybfrost

- Pas på, at emballagen er hel.
- Holdbarhedsdatoen må ikke være overskredet.
- Temperaturen i butiksfryseren skal være under –18 °C eller koldere.
- Køb de dybfrosne fødevarer til sidst. Dybfrostvarer skal transporteres hurtigt hjem. Det kan evt. ske i en køletaske eller med varerne pakket i aviser. Læg omgående de dybfrosne fødevarer i fryseafdelingen.

Indfrysning af friske fødevarer

Hvis man selv indfryser fødevarer, bør der kun anvendes friske varer af god kvalitet.

Egnede frysevarer
Kød og pølser, fjerkræ og vildt, fisk grøntsager, krydderurter, frugt, bagværk, pizza, færdigretter, madrester, æggeblommer og æggehvider.

Ikke egnede frysevarer
Hele æg med skal, cremefraiche og mayonnaise, salat, radiser og løg.

Blanchering af frugt og grønt
For at holde på farver, smag, aroma og C-vitaminer skal frugt og grønt blancheres inden frysning. (Ved blanchering gives grøntsager og frugt et kort opkog i vand. – Se evt. bøger, der fås i boghandlen, vedrørende indfrysning og blanchering).

Indpakning af fødevarer

Fødevarerne indpakkes i portioner, så de passer til husholdningens størrelse. Grøntsager og frugt portioneres op til 1 kg, kød op til 2,5 kg. Små portioner fryser hurtigere, hvilket er med til at bevare kvaliteten ved optøningen og tilberedningen.

Varerne skal pakkes lufttæt, så de ikke mister smag eller tørrer ud.

Egnet indpakningsmateriale:
Plastfolie, rørfolie i polyethylen, alufolie og frysebeholdere. Fås i specialhandlen.

Indfrysning og opbevaring af fødevarer, tilberedning af isterninger

Uegnet indpakningsmateriale:
Indpakningspapir, pergamentpapir, cellofan, affaldsposer og brugte indkøbsposer.

Fødevarerne pakkes ind, og luften trykkes helt ud af pakken, hvorefter den lukkes lufttæt.

Egnet lukkemateriale:
Gummibånd, plastikklips, bindetråd, kuldebestandig tape eller lignende.
Ved poser og rørfolie i polyethylen kan der benyttes en foliesvejser til lukning.

Før varerne lægges i fryseafdelingen, skal de mærkes omhyggeligt med indhold og dato.

Indfrysningskapacitet

Fødevarerne skal være frosset helt ind til kernen så hurtigt som muligt.
Derved bevares vitaminer, næringsværdier, udseende og smag bedst muligt. Sørg for, at den max. fryseevne for skabet ikke overskrides.

Ved indfrysning i frysebeholderne reduceres den max. fryseevne en smule. Den nederste beholder må kun anvendes til opbevaring af frostvarer.

(Den maksimale frysekapacitet udgør alt efter model mellem 4 og 8 kg).

Den nøjagtige frysekapacitet af Deres skab fremgår af typeskiltet, Fig. ⓲.

Opbevaring af frostvarer

- For at opnå en god luftcirkulation i skabet er det vigtigt, at frysebeholderne skubbes helt ind til stop.
- Hvis der skal lægges store mængder fødevarer i fryseafdelingen, kan alle frysebeholdere med undtagelse af den nederste tages ud af skabet og fødevarerne stables direkte på fryseristerne. Frysebeholderne trækkes ud til stop, løftes forrest og tages ud.

Superindfrysning

Tasten lyser og tilkendegiver, at superindfrysning er tændt. Superindfrysning er beregnet til indfrysning af store mængder friske fødevarer og skal tændes indtil 24 timer før fødevarerne lægges i. Normalt er 2–3 timer nok. Hvis den maksimale frysekapacitet skal udnyttes, varer det 24 timer. Ved superindfrysning køles fryseafdelingen så meget som muligt, og der opnås en meget lav temperatur.

Superindfrysningen slukkes automatisk ca. 50 timer efter, at den er blevet tændt.

Mindre mængder fødevarer (op til 1 kg) kan indfryses uden superindfrysning.

Bemærk
Ved superindfrysning er temperaturen i køleafdelingen også lavere.

Tilberedning af isterninger

OBS.
Der må ikke benyttes elapparater til tilberedning af is i fryseafdelingen.

Tilberedning af isterninger
Isbakker fås i specialhandlen.
Fyld isbakken æ med vand og stil den ind i fryseafdelingen. For lettere at få isterningerne ud af isbakken, holdes den kortvarigt under rindende vand, eller den bøjes lidt.

Opbevaringstid

For at undgå en forringelse af frostvarernes kvalitet er det vigtigt, at den tilladte opbevaringstid ikke overskrides.
Opbevaringstiden afhænger af frostvarens art.

Ved –18 °C kan fisk, pølser, færdigretter og bagværk lagres indtil 4 måneder, ost, fjerkræ og kød indtil 6 måneder og grøntsager indtil 8 måneder.

Indfrysning af fødevarer, opbevaring og tilberedning af isterninger

Fig. ⑩ (ikke alle modeller)

For at undgå reducering af frostvarernes kvalitet er det vigtigt, at den tilladte opbevaringstid ikke overskrides. Opbevaringstiden afhænger af fødevarernes art. Tallene ved symbolerne angiver den tilladte opbevaringstid i måneder for frostvarerne. Ved færdige dybfrostvarer, der fås i handlen, skal fremstillingsdatoen eller holdbarhedsdatoen iagttages.

Optøning af dybfrostvarer

Alt efter art og formål er der følgende muligheder:

- ved stuetemperatur
- i køleskab
- i elektrisk ovn
- med/uden varmluft
- i mikrobølgeovn.

Delvist eller helt optøede varer kan indfryses igen, hvis temperaturen ikke er nået over +3 °C. Kød og fisk kan holde sig i 1 døgn, mens andre varer kan holde sig i 3 døgn.

Ellers kan varerne ved uændret smag, lugt og udseende laves til færdigretter (koges eller steges) og i denne form indfryses igen.

Den maksimale opbevaringstid gælder så ikke længere.

Afrimning

Køleafdeling

Køleafdelingen afrimes automatisk. Kondensvandet opsamles i afløbsrenden til kondensvand (Fig. ⑨/B), ledes hen til kølemaskinen, hvor det fordamper. Afløbsrenden skal holdes ren, så kondensvandet kan løbe uhindret ud.

Afrimning af fryseafdeling

Fryseafdelingen afrimes ikke automatisk, da de frosne fødevarer ikke må optøs. Et tykt rim- eller islag forringer kuldeafgivelse til frostvarerne og bevirker et merforbrug af strøm.

Rim eller is må under ingen omstændigheder løsnes med en kniv, da man kan komme til at stikke hul i fordamperen i fryseafdelingen.

Ved udsprøjtet kølemiddel er der alvorlig risiko for øjenskade og betændelse.

Fryseafdelingen bør afrimes, hvis der har dannet sig meget is.

Fremgangsmåden er følgende:

- Tag frostvarerne ud, pak dem ind i avispapir og læg dem på et koldt sted.
- Træk netstikket ud.
- Lad døren stå åben og tør kondensvandet op med en klud eller svamp.
- Gnid fryseafdelingen tør, tænd skabet og læg frostvarerne på plads igen.

Ofrimning / Rengøring af skabet

Afrimningshjælp

Det anbefales at stille en **skål med varmt vand** i fryseafdelingen, hvilket fremskynder afrimningen.

Der må under ingen omstændigheder stilles elektriske apparater, stearinlys eller petroleumslamper i fryseafdelingen til fremskyndelse af optøning.

Pas på, hvis der anvendes et **optønings-spray**, der kan danne eksplosive gasser og indeholder opløsnings- eller drivgas, som beskadiger kunststof og kan være sundhedsfarligt eller forårsage korrosion.

Før rengøringen skal stikket altid trækkes ud, sikringen slås fra eller skrues ud.

Skabet må under ingen omstændigheder rengøres med en damp- eller damptrykrenser. Den varme damp kan beskadige overflader og det elektriske system. Fare for elektriske stød.

Køleafdelingen skal helst rengøres en gang om måneden. Det er mest praktisk at rengøre fryseafdelingen hver gang efter afrimning.

Vand må ikke trænge ind i kontrolarmaturet og belysningen. Til rengøring af hele skabet, undtagen dørpakningen, egner sig lunkent vand tilsat et let desinficerende rengørings-middel, f.eks. opvaskemiddel. Uegnede er sand- eller syreholdige rengøringsmidler og kemiske opløsningsmidler.

For at undgå matte steder bør der heller ikke anvendes „skuremiddelfrie" rengørings-midler.

Dørpakningen skal kun tørres af med rent vand og derefter gnides grundigt tør.

Rengør afløbsrenden (Fig. ❾/B) og afløbshullet i køleafdelingen oftere for at kondensvandet uhindret kan løbe ud. Pas på, at der ikke løber rengøringsvand ind i fordampningsskålen gennem afløbsåbningen.

Vigtige plejeforskrifter for produkter af rustfrit stål

Overflader af rustfrit stål plejes med prejemidlet "Chromol".

Midlet kan købes i handlen under navnet "Chromol" eller hos din kundeservice under

Ident-nr. 310359 i sprøjteflasker á 500 ml og

Ident-nr. 166787 i prøveflasker á 50 ml.

Overfladerne må under ingen omstændigheder rengøres med grydesvampe, metalbørster, skarpkantede genstande eller skuremidler. Stærke kemiske rengøringsmidler som f.eks. optøningsspray, ovnspray, opløsningsmidler eller pletfjerner må heller ikke benyttes.

Overflader af rustfrit stål skal plejes i strukturens retning!

Tips mht. driftsstøj

Driftsstøj

For at holde den valgte temperatur konstant tænder skabet kompressoren en gang imellem. Den støj, som opstår i denne forbindelse, er helt normal. Den reduceres automatisk, så snart skabet er nået op på driftstemperatur.

Brummen kommer fra motoren (kompressor). Den støj, som opstår i denne forbindelse, kan være noget kraftigere i et kort stykke tid, efter at motoren er tændt.

Klukken, boblen eller rislen
Høres typisk, når kølemidlet strømmer ind i rørene.

Kort klik
Der høres et kort klik, når termostaten tænder og slukker motoren.

Ved skabe med ventilator kan der evt. høres en **lydsvag rislen** fra luftstrømningen inde i skabet.

Hvis den almindelige støj skulle blive for kraftig, er der ofte blot tale om en lille ting, der skal gøres.

Skabet står ikke stabilt
Stil skabet rigtigt ved hjælp af et vaterpas (indstil skruefødderne eller læg noget ind under).

Skabet berører andre møbler
Bevæg skabet, så det ikke berører møbler eller lign.

Skuffer, skåle eller hylder er ikke placeret rigtigt eller sidder i klemme
Kontrollér de forskellige dele og isæt dem i givet fald rigtigt.

Flasker eller beholdere berører hinanden i skabet?
Sørg i dette tilfælde for afstand mellem de enkelte flasker og beholdere.

Energisparetips

- Placér skabet i et tørt, godt ventilerbart rum! Skabet bør ikke placeres på et sted, hvor det er udsat for direkte sol og ikke være i nærheden af en varmekilde (radiator etc.).
- Udluftnings- og ventilationsåbningerne må ikke spærres.
- Varme fødevarer stilles først i skabet, når de er afsvalede.
- Til optøning lægges frostvarer ind i køleafdelingen. Kulden i frostvarerne udnyttes således til at afkøle fødevarerne.
- Afrim fryseafdelingen, hvis der har dannet sig is. Et tykt islag reducerer kuldeafgivelsen til frostvarerne og øger strømforbruget.
- Sørg for, at skabsdøren ikke er åben længere end nødvendigt. Jo kortere tid skabsdøren er åben, desto mindre rim dannes der i fryseafdelingen.

Afhjælpning af små forstyrrelser

Forstyrrelser

Det er ikke ved alle fejl, der er behov for en servicemontør. Ofte er der blot tale om en lille ting, der skal gøres. Før De kontakter kundeservice, bør De derfor forsøge, om De ved hjælp af nedenstående tips selv kan løse problemet. Vær opmærksom på, at garantien ikke gælder ved besøg i sådanne tilfælde, og at der opkræves normalt honorar.

Hvad skal man gøre hvis ...

... køleskabsbelysningen ikke fungerer men kølemaskinen er i gang?
Kontrollér om lyskontakten (Fig. ⓲/B) kan bevæges. Hvis den kan bevæges, er pæren defekt.

Udskiftning af pære
Træk stikket ud eller slå sikringen fra.

Fjern afdækningen i fremadgående retning (Fig. ⓲/A).

Udskiftning af pære:
220–240 V, max. 25 watt, E14.

Tilkald kundeservice, hvis lyskontakten sidder i klemme.

... frostvarerne er frosset fast?
Løsgør frostvarerne med en stump genstand, f.eks. en ske.

... der har dannet sig et tykt islag i fryseafdelingen?
Afrim fryseafdelingen og rengør den. Kontrollér at døren til fryseafdelingen er lukket helt, når frostvarerne lægges i igen.

Hvad skal man gøre hvis ...

... bunden af køleafdelingen er våd?
Afløbshullet i opsamlingsrenden til kondensvand er evt. tilstoppet (Fig. ⓽/B). Frigør afløbshullet med en vatpind.

... temperaturen i køleafdelingen er for lav?
Indstil en højere temperatur.

Der er evt. lagt en for stor mængde af ferske fødevarer i fryseafdelingen. Det bevirker, at kølemaskinen er i gang i lang tid. Derved afkøles køleafdelingen også.

Den „max. frysekapacitet", se typeskiltet Fig. ⓮, må ikke overskrides.

... kølemaskinen går i gang og arbejder i længere tid?
Døren har været åbnet flere gange, eller der er lagt store mængder friske fødevarer i fryseafdelingen. Det bevirker, at kølemaskinen arbejder meget længe. Temperaturen i køleafdelingen bliver derved også lavere.

Kontrollér om lufttilførselsåbningen nederst i soklen eller luftudslipsåbningen er dækket til.

... det er for varmt i fryseafdelingen og frostvarerne optør?
Stuetemperaturen, hvor skabet er opstillet, er evt. koldere end +16 °C. Det bevirker, at kølemaskinen ikke arbejder ofte.

Afhjælpning af små forstyrrelser

Hvad skal man gøre hvis ...

... køleskabet køler ikke?

Kontrollér

- om køleskabet er tændt
- om sikringen er slået fra
- om netstikket er sat rigtigt i stikkontakten.

Kundeservice

Ring til kundeservice, hvis problemet ikke kan løses ved hjælp af førnævnte tips. De må ikke selv udføre reparation af skabet, især ikke på elektriske dele. Luk kun døren op, hvis det ikke er nødvendigt for at undgå kuldetab.

Telefonnummeret på kundeservice findes i vedlagte fortegnelse over kundeservice eller i telefonbogen.

Typeskilt

Fig. ⓮

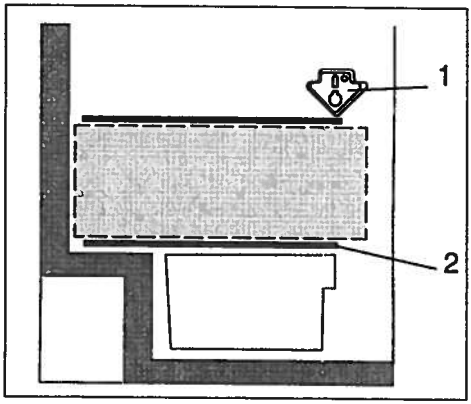
Det er vigtigt at have E-nummer og FD-nummer parat, når De kontakter kundeservice. Begge angivelser findes på typeskiltet øverst til venstre i køleafdelingen.

Tag hensyn til kølezonerne i køleafdelingen!

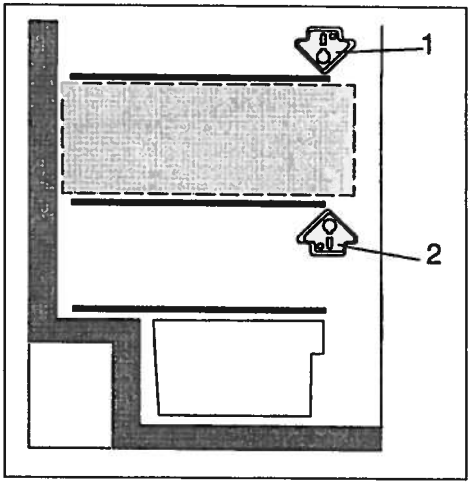
På grund af luftcirkulationen opstår der zoner i køleafdelingen, der ikke er lige kolde.

Zonerne for ømfindtlige fødevarer er alt efter model nederst mellem den indprægede pil i siden og glashylden nedenunder **(Fig. ❶/1 og 2)**

eller mellem de to pile **(Fig. ❷/1 og 2)**
Ideel til opbevaring af kød, fisk, pølser, salatblandinger osv.



1



2

en

- Remove closing part, screws and washer (1-2-3)
- Push handle appox. 5mm through outside (4)
- Pull handle carefully without turning (5)
- Remove and replace hole closing pins (6)
- Apply the handle disassembly operation from 5 to 1 for fixing of the handle (7-8-9-10-11)

de

- Abdeckung, Schrauben und Unterlagscheibe (1-2-3) entfernen
- Griff ca. 5 mm nach außen schieben (4)
- Vorsichtig ohne Drehen am Griff ziehen (5)
- Stopfen entfernen und durch neue ersetzen
- Neuen Griff in umgekehrter Reihenfolge der Schritte 5 – 1 montieren (7-8-9-10-11)

cz

- Odstraňte zásuvnou vložku, šrouby a podložku (1-2-3)
- Posuňte rukojeť cca 5 mm směrem ven (4)
- Táhněte opatrně bez otáčení za rukojeť (5)
- Odstraňte děrové uzaviraci zátky a nahraďte je za nové (6)
- Novou rukojeť namontujte v opačném pořadí kroků 5 - 1 (7-8-9-10-11)

hu

- A takarólapot, a csavarokat és az alátétet távolítsa el (1-2-3)
- A fogantyút kb. 5 mm-re csúsztassa kifelé (4)
- Forgatás nélkül, óvatosan húzza meg a fogantyút (5)
- A zárókupakokat távolítsa el és tegyen be újakat (6)
- Az új fogantyút az 1 - 5 lépések forditott sorrendjében szerelje fel (7-8-9-10-11)

pl

- Wyąc wkładkę, wkręty i podkładkę (1-2-3).
- Uchwyt przesuąc ok. 5 mm na zewnątrz (4)
- Ostroznie pociągnąć uchwyt do siebie nie przekręcając go (5).
- Wyjąć zatyczki zaslaniające otwory, włożyć zatyczki do otworow z przeciwnej strony (6).
- Zamontowal nowy uchwyt prowadząc kroki montazowe 1-5 w odwrotnej kolejnosci (7-8-9-10-11).

ro

- Demontaţi piesa de decor, şuruburile şi şaiba (1-2-3).
- Deplasaţi mânerul cca. 5 mm spre exterior (4).
- Trageţi uşor de mâner fără a-l suci (5).
- Înlocuiţi dopurile pentru mascarea orificiilor cu unele noi (6).
- Montaţi mânerul nou efectuând operaţiile în ordine inversă 5 - 1 (7-8-9-10-11)

sl

- Odstranite vtični vstavek, vijake in podložko (1-2-3).
- Držaj potisnite približno za 5 mm navzven (4)
- Previdno povlecite držaj, ne da bi ga zavrteli (5).
- Izvlecite okrasne zamaške iz odprtin in jih zamenjajte z novimi (6).
- Nov držaj montirajte v obratnem vrstnem redu korakov 5 – 1 (7-8-9-10-11).

ua

- Зняти вставну насадку, гвинти та підкладну шайбу (1-2-3)
- Ручку відсунути назовні прибл. 5мм (4)
- Обережно, не повертаючи, потягнути за ручку (5)
- Зняти пробки, якими закриваються отвори, і замінити новими (6)
- Установити нову ручку в зворотному порядку кроків 5 - 1 (7-8-9-10-11)

ru

- Уберите вставку, выкрутите винты и снимите подкладную шайбу (1-2-3).
- Сместите ручку примерно на 5 мм в направлении наружу (4).
- Осторожно потяните за ручку, не поворачивая ее (5).
- Извлеките из отверстий заглушки и замените их на новые (6).
- Установите на место прежней новую ручку, выполняя рабочие операции 5-1 в обратном порядке (7-8-9-10-11).

da

- Fjern stikindsats, skruer og spændeskive (1-2-3)
- Skub greb ca. 5 mm udad (4)
- Træk forsigtigt i grebet uden at dreje det (5)
- Fjern hulprop og sæt en ny i (6)
- Montér et nyt greb i omvendt rækkefølge af skridtene 5 – 1 (7-8-9-10-11)

es

- Retirar la tapa, los tornillos y la arandela (1-2-3)
- Desplazar la manilla unos 5 mm hacia fuera (4)
- Tirar cuidadosamente de la manilla, sin girarla (5)
- Retirar los tapones y colocarlos en los agujeros del otro lado (6)
- Colocar la manilla nueva ejecutando en orden inverso las operaciones 5 – 1 (7-8-9-10-11)

fi

- Irrota peiteosa, ruuvit ja aluslaatta (1-2-3)
- Työnnä kahvaa ulospäin noin 5 mm
- Irrota kahva sitä varovasti kääntäen (5)
- Irrota reikien sulkutulpat ja vaihda niiden tilalle uudet (6)
- Kiinnitä uusi kahva toimien päinvastaisessa järjestyksessä 5-1 (7-8-9-10-11)

fr

- Enlevez l'insert enfiché (1), les vis (2) et la plaquette intercalaire (3)
- Tirez la poignée d'env. 5 mm vers l'extérieur (4)
- Tirez doucement la poignée (5) sans tourner
- Enlevez les bouchons obturant les trous puis remplacez-les par des bouchons neufs (6)
- Montez la nouvelle poignée dans l'ordre chronologique inverse des étapes 5 à 1 (7-8-9-10-11)

it

- Rimuovere elemento ad innesto, viti e rondella (1-2-3)
- Spingere la maniglia ca. 5 mm verso l'esterno (4)
- Tirare delicatamente la maniglia senza ruotare (5)
- Rimuovere i tappi di chiusura fori e sostituirli con tappi nuovi (6)
- Montare la maniglia nuova procedendo nell'ordine inverso delle operazioni 5 - 1 (7-8-9-10-11)

nl

- Afdekkapje, schroeven en onderlegplaatjes verwijderen (1-2-3)
- Handgreep ca. 5 mm naar buiten schuiven (4)
- Zonder te draaien voorzichtig aan de handgreep trekken (5)
- Stopjes eruit halen en aan de tegenoverliggende kant erin zetten (6)
- Handgreep in omgekeerde volgorde van 5-1 opnieuw monteren (7-8-9-10- 11)

no

- Ta av pluggrinnsatsen, skruene og underlagsskiven (1-2-3)
- Skyv håndtaket ca. 5 mm utover (4)
- Trekk forsiktig i håndtaket uten å dreie det (5)
- Fjern hulltappene og sett inn nye (6)
- Monter inn et nytt håndtak i omvendt rekkefølge til skrittene 5-1 (7-8-9-10-11)

pt

- Retirar a peça de encaixe, os parafusos e a anilha (1-2-3)
- Deslocar o puxador cerca de 5 mm para fora (4)
- Tirar, cuidadosamente, o puxador, sem o rodar (5)
- Retirar os tampões e substituí-los por novos (6)
- Montar o novo puxador em sequência inversa ás fases 5-1 (7-8-9-10-11)

sv

- Avlägsna täckbricka, skruvar och underläggsbricka (1 – 2 – 3)
- Skjut handtaget ca 5 mm utåt (4)
- Dra försiktigt i handtaget utan att vrida (5)
- Avlägsna propparna som täcker hålen och ersätt dem med nya (6)
- Montera det nya handtaget i omvänd ordning steg 5 – 1 (7–8–9–10–11)

tr

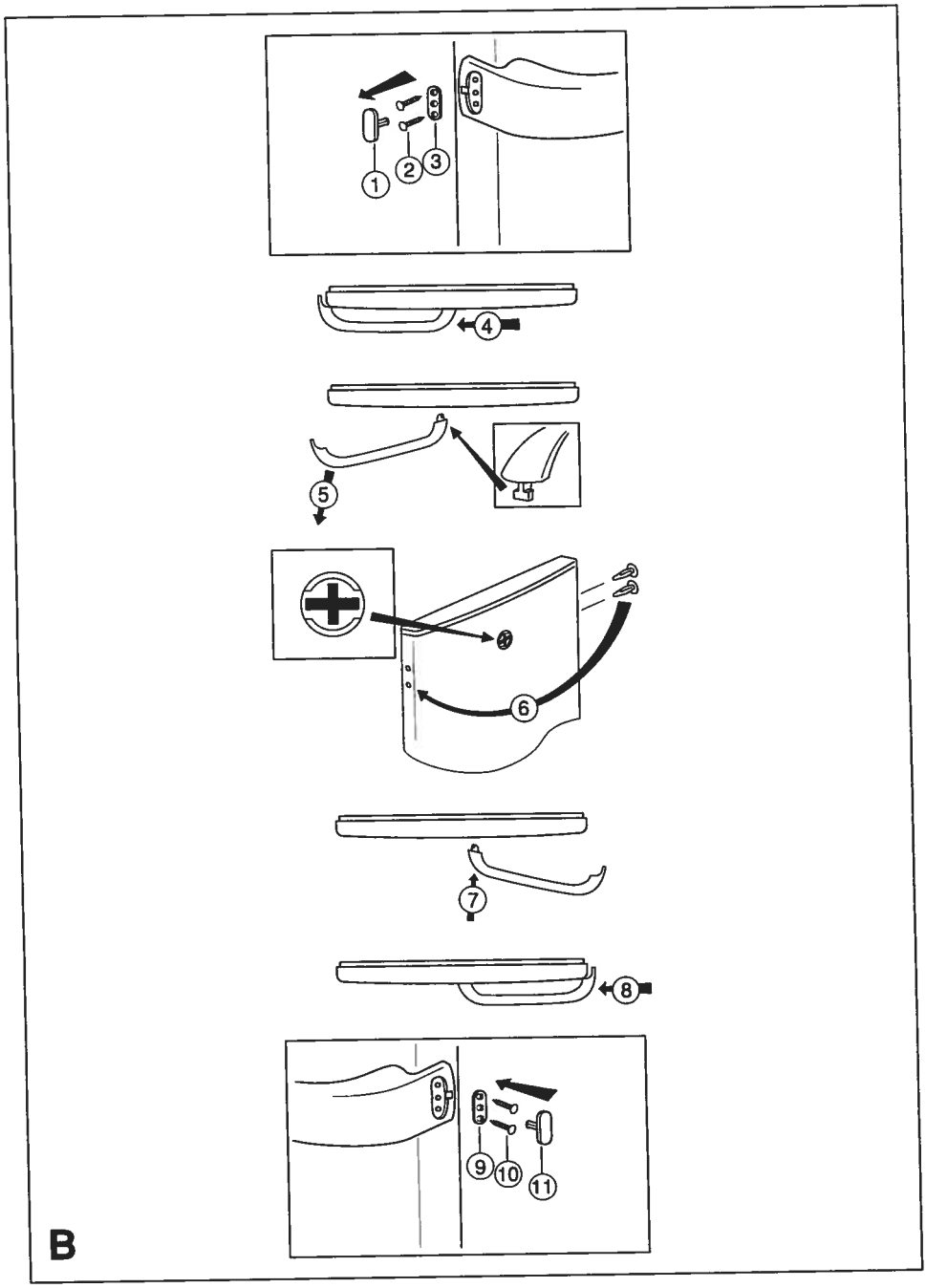
- Kapı kolu kapama parçası, vidası ve rondelasını çıkarınız. (1-2-3)
- Kolu, vidanın söküldüğü yöne yaklaşık 5 mm itiniz. (4)
- Kapı kolunu çevirmeden, kendinize doğru dikkatlice çekerek çıkartınız. (5)
- Kapı kolunu takacağınız taraftaki vida kapama pinlerini çıkartıp diğer tarafa takınız. (6)
- Kapı kolunu monte etmek için sökme işlemini tersten uygulayınız. (7-8-9-10-11)

gr

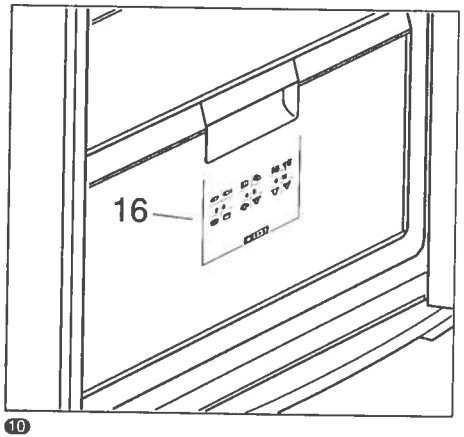
- Αφαιρέστε το κάλυμμα κοχλιών λαβής (1), τους κοχλίες (2) και την ροδέλα σύσφιξης (3)
- Σπρώξτε τη λαβή κατά 5 περίπου εκατοστά προς την εξωτερική πλευρά της πόρτας (4)
- Τραβήξτε τη λαβή προσεκτικά χωρίς να την περιστρέφετε (5).
- Αφαιρέστε και τοποθετείστε στην αντίθετη πλευρά τους πλαστικούς πείρους κάλυψης των οπών (6).
- Επαναλάβετε τη διαδικασία συναρμολόγησης από το βήμα 5 προς το βήμα 1 για να συναρμολογήσετε τη λαβή στην αντίθετη πλευρα (7-11)

ar

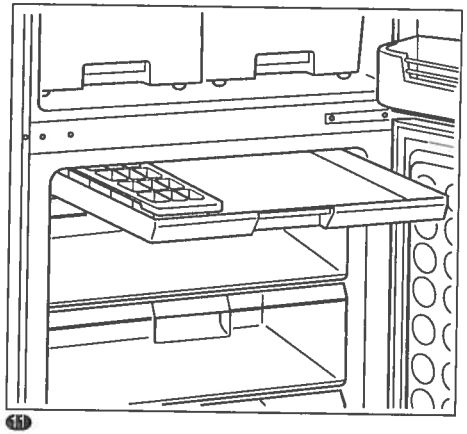
-) 3-2-1 ...
-) 4 ...
-) 5 ...
- ...
- ...11-10-9-8-7 (1-5 ...



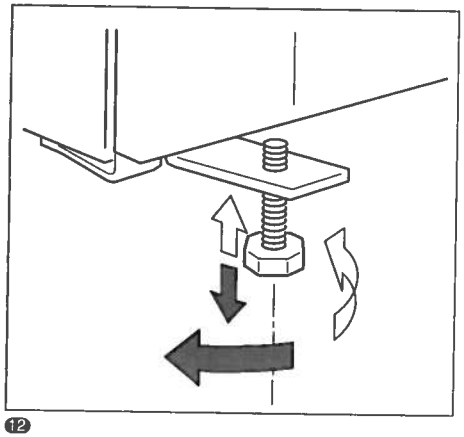
B



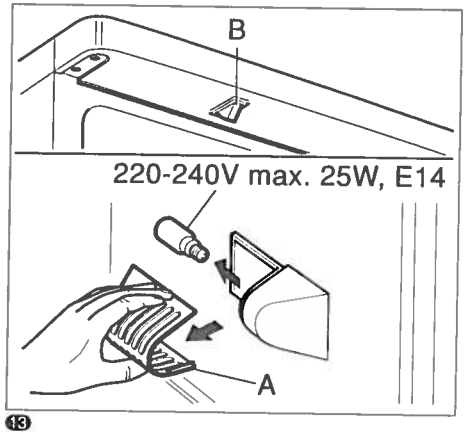
10



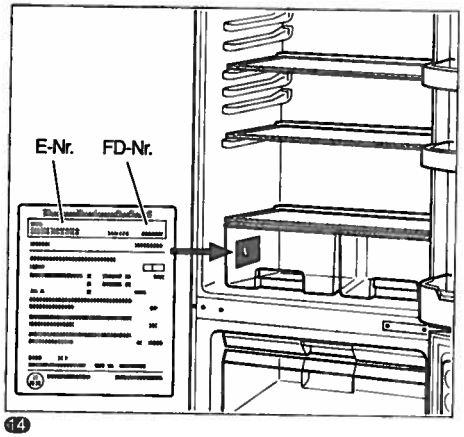
11



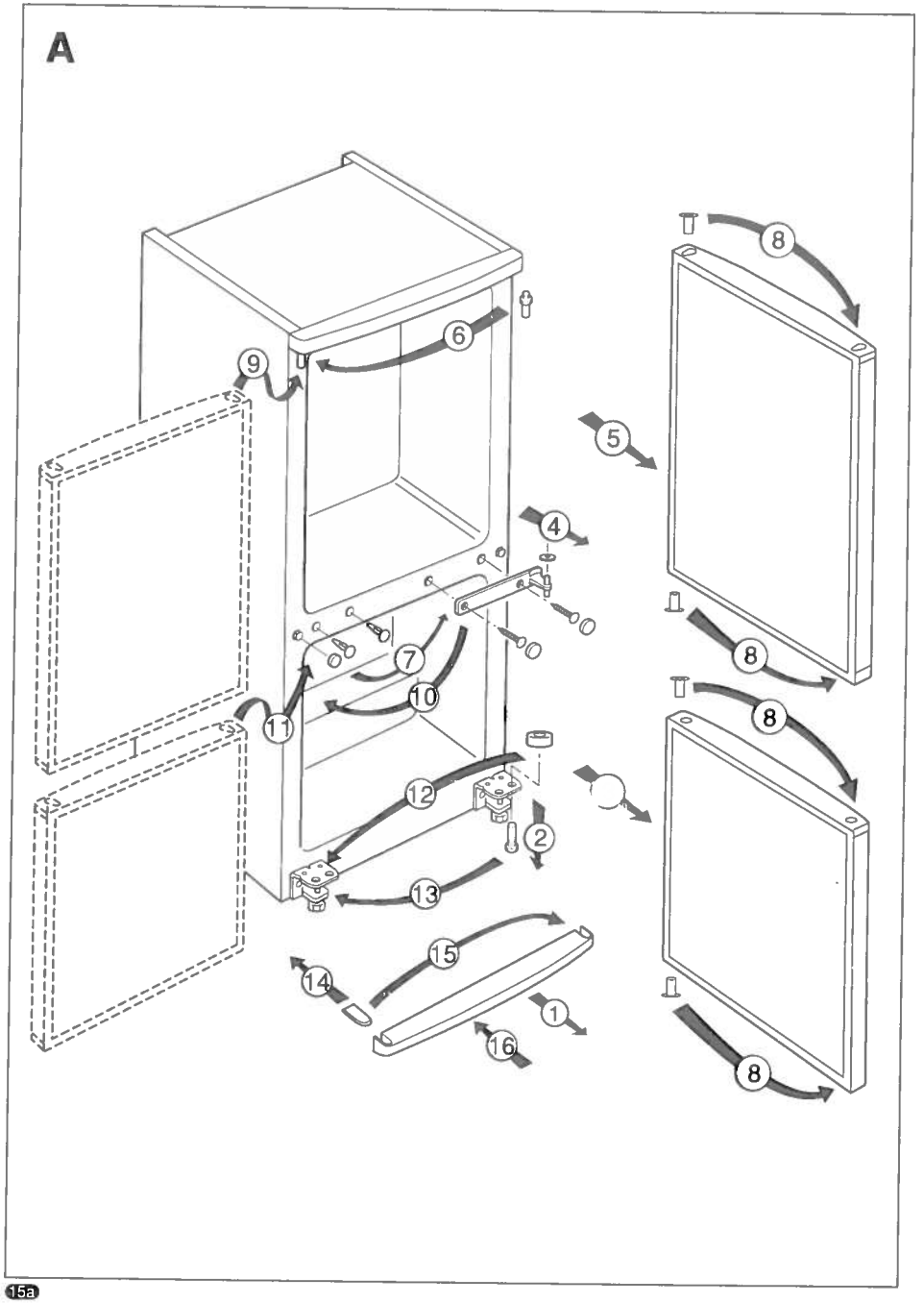
12



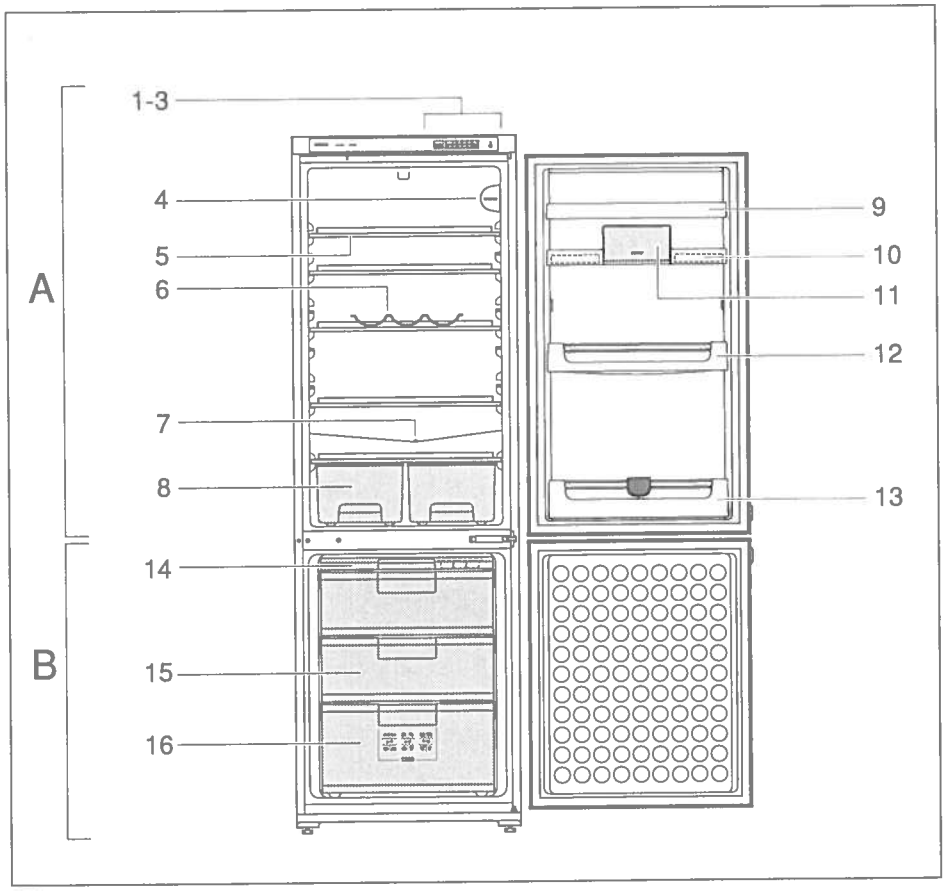
13



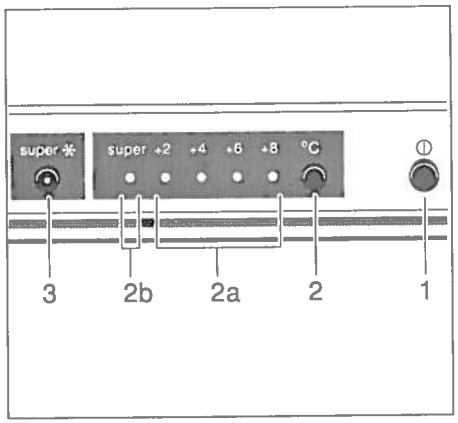
14



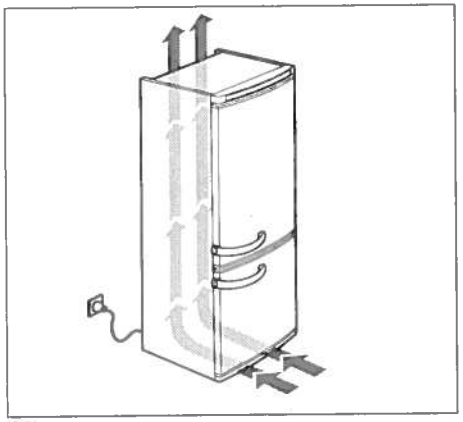
15a


1-3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
A
B

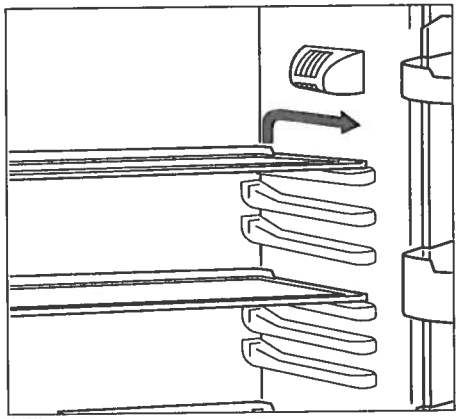
1


super
super +2 +4 +6 +8 °C
3
2b
2a
2
1

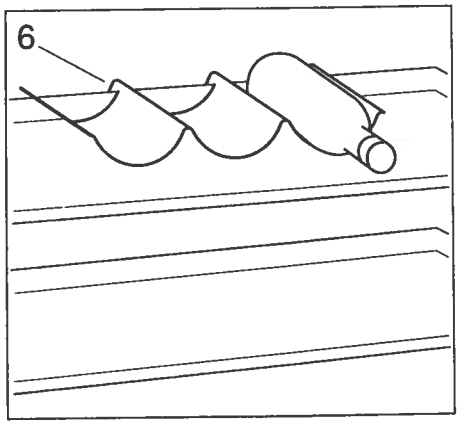
2



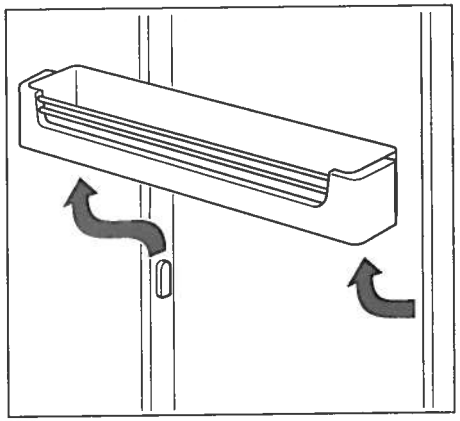
3



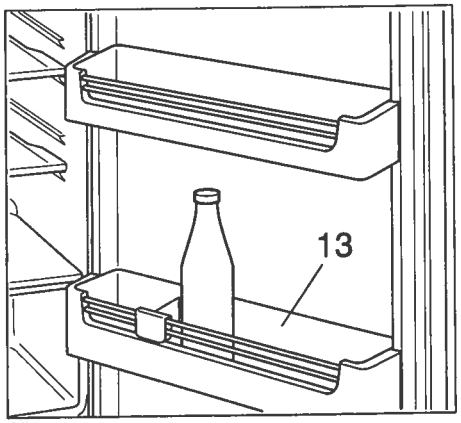
4


6

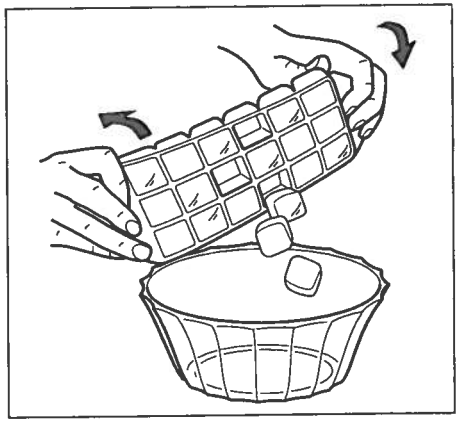
5



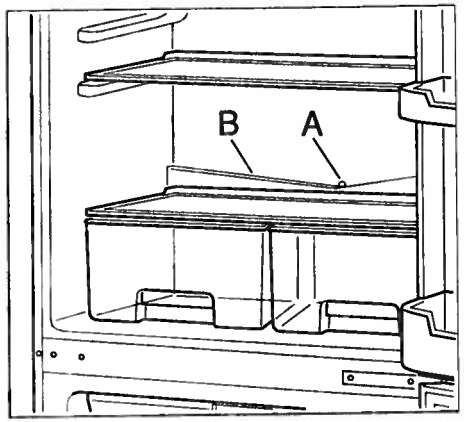
6


13

7



8


B
A

9